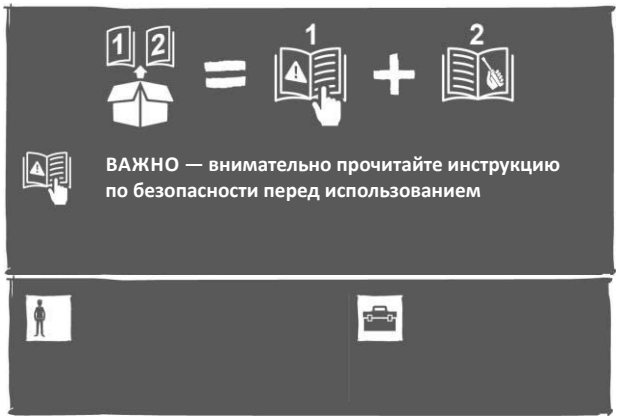




## ТЕРМОРЕГУЛЯТОР ЦИФРОВОЙ VALKLA SM930



### Комплект поставки:

Терморегулятор – 1 шт.; датчик температуры с соединительным кабелем (3 м) – 1 шт.; установочные винты – 2 шт.; инструкция по установке – 1 шт.; упаковочная коробка – 1 шт.



### Назначение

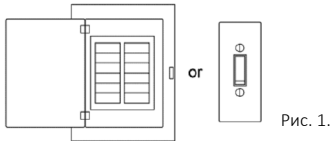
Терморегулятор цифровой VALKLA SM930, использует микро-процессор мирового уровня, автоматически включают и отключают нагрузку (электронагревательное оборудование или клапаны) в соответствии с сопоставлением заданного значения и температуры окружающей среды, измеренной внутренним или внешним датчиком NTC. В этом случае может поддерживаться постоянная температура в помещении. При еженедельном программировании могут быть заданы 6 периодов и соответствующие значения температуры для каждого дня. Кроме того, пользователю предоставляется ручное управление и временное ручное управление. С функцией двойного температурного контроля одновременно измеряются температура отопительного оборудования и температура окружающего воздуха. Когда температура нагрузки (обычно температура пола) выше максимальной предельной температуры, термостат останавливает нагрев, чтобы предотвратить перегрев нагрузки; когда температура окружающей среды ниже заданного значения, а температура нагрузки ниже минимальной предельной температуры, термостат включает функцию антизамерзания, чтобы продлить срок службы оборудования.



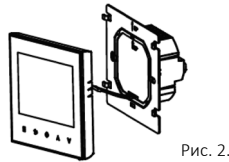
### Схема установки

Ваш терморегулятор подходит для установки в стандартном 86-мм квадратном корпусе или в европейском 60-мм круглом корпусе.

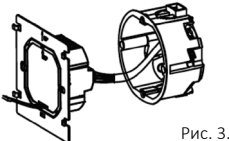
Шаг 1. Выключите сетевое питание. См. рис. 1.



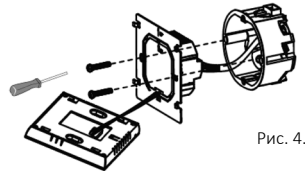
Шаг 2. Снимите монтажную пластину. См. рис. 2.



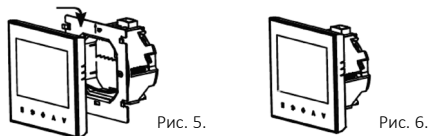
Шаг 3. Подключите сетевое питание, нагрузку и внешний датчик (температуры пола), если имеется, к соответствующим клеммам. См. схему подключения терморегулятора и рис. 3.



Шаг 4. Закрепите монтажную панель в стене с помощью винтов в коробке. См. рис. 4.



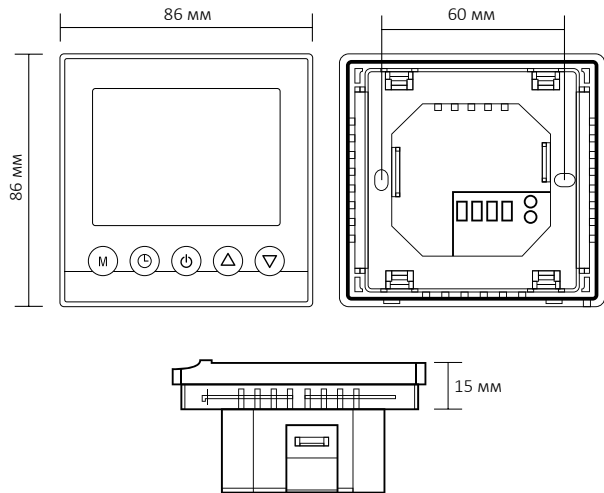
Шаг 5. Закрепите корпус термостата и установочную пластину через пазы. См. рис. 5.



Шаг 6. Установка закончена. См. рис. 6.

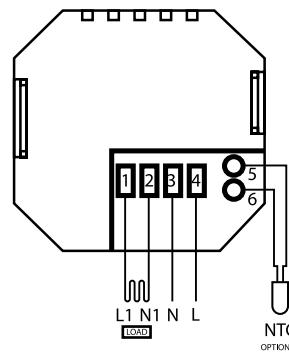
**РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ.** Перед выполнением электромонтажных работ отключите сетевое питание. Контакт с компонентами под высоким напряжением может привести к поражению электрическим током, серьезным травмам или смерти.

### Габаритные размеры



### Схема подключения

Подключение нагрузки



### Рекомендация

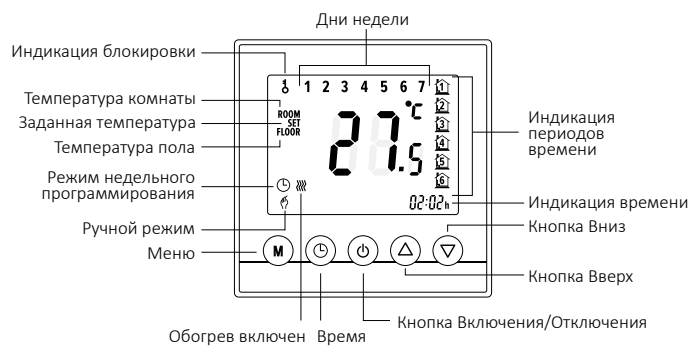
Поскольку терморегулятор обеспечивает только функцию энергосбережения, а внешние компоненты отопления (например, нагревательный кабель, нагревательные маты, нагревательная пленка и т. д.) имеют различные свойства безопасности, мы предлагаем осуществлять подключение используя автоматический выключатель и устройство защитного отключения (УЗО).

#### Указания:

- Присоединение проводов выполняйте в соответствии со схемой подключения;
- При установке датчика температуры пола в стяжку или плиточный клей используется гофрированная трубка.
- Не тяните за кабель, это может привести к его повреждению;
- Во время процесса установки будьте осторожны, чтобы не раздавить и не поцарапать поверхности ЖК-дисплея;
- В процессе установки будьте осторожны, чтобы не повредить компоненты печатной платы, не пытайтесь самостоятельно отремонтировать после повреждения;
- Если в процессе монтажа используются жесткие пластиковые каналы, убедитесь, что они имеют достаточные изгибы для укладки проводов;
- Не допускайте попадание внутрь посторонних веществ, таких как вода, цементная суспензия, металлические частицы.



### Функции и индикация



: Символ ручного режима. Терморегулятор управляет выходом или выключением нагрузки.

: Символ режима недельного программирования. Термостат работает в соответствии с установленным временем и заданным значением температуры периода. Еженедельное программирование состоит из двух режимов работы (5+2 - дневный режим программирования), которые являются «12345» (пн.-пт.) и «67» (сб.-вс.). В каждом рабочем режиме может быть задано время начала и соответствующая температура для 6 периодов времени.

- Период 1: Утренний подъем
- Период 2: Выход из дома утром
- Период 3: Приход домой в обед

- Период 4: Выход из дома в обед
- Период 5: Приход домой вечером
- Период 6: Ночной сон

: Символ режима временного ручного управления. Во время режима недельного программирования коротко нажмите кнопку «» или «», чтобы переключиться во временный ручной режим. Во время этого режима терморегулятор временно работает в соответствии с заданной температурой и возвращается в режим недельного программирования, когда наступает время начала следующего периода (заданное значение температуры во временном ручном режиме не сохраняется). Нажмите «**М**», чтобы переключиться в ручной режим.

: Символ для заблокированного состояния. Одновременно нажмите кнопку «» и «» в течение 5 секунд, чтобы заблокировать терморегулятор, и снова нажмите их, чтобы его разблокировать.

: Символ включения обогрева. Во время нормальной работы значок загорается при включении нагрузки. Когда он щелкает, нагрузка отключается из-за перегрева (превышает максимальную ограниченную температуру). Когда он мигает, значит нагрузка отключается из-за перегрева (превышает максимальную ограниченную температуру). При выключенном питания значок также загорается, когда активируется функция защиты от замерзания (минимальная ограниченная температура), чтобы включить нагрузку.

**FLOOR** : Обозначение температуры пола (внешний датчик, установленный в полу для определения температуры). Когда в дополнительных опциях выбрано «AL», нажмите клавишу «» в течение 3 секунд, чтобы временно отобразить температуру пола во время нормальной работы. Отпустите клавишу, предыдущая индикация возобновится через 3 секунды.

### Функциональные возможности кнопок

: Включение / выключение питания. Нажмите эту кнопку, чтобы включить / выключить терморегулятор. При включенном питании терморегулятор работает в соответствии со следующим режимом: ручной режим, режим недельного программирования или временный ручной режим.

**М** : Режим / Меню. Нажмите «**М**» для переключения между ручным режимом и режимом недельного программирования. Это неверно, если термостат оснащен функцией связи RS485.

: Клавиша программирования времени. Кратковременно нажмите «» для регулировки часов. Последовательность операций: установка минут – установка часов – установка дня недели – возврат в исходное состояние. Нажмите и удерживайте «» в течение 3 секунд, чтобы войти в недельный режим программирования. Последовательность операций: установка времени начала периода утреннего пробуждения с понедельника по пятницу – настройка температуры периода с субботы по воскресенье – настройка температуры периода ночного сна в субботу и воскресенье (см. таблицу ниже). После установки каждого параметра нажмите «», чтобы перейти к следующей настройке параметра. Регулируемые параметры обозначаются миганием. Нажмите «» и «» для изменения значений (шаг установки времени: 15 минут).

: Повысить температуру или увеличить параметры.

: Понизить температуру или уменьшить параметры.

Функция сброса: в течение 20 секунд после выключения питания одновременно нажмите и удерживайте «», «», «**М**», «» в течение 5 секунд, на ЖК-дисплее отобразится все значки, настройки режимов недельного программирования, а также расширенные настройки будут сброшены на заводские значения по умолчанию.



### Установка времени и температуры режима недельного программирования

| Символ периода       | Рабочие дни |       | Выходные |       |
|----------------------|-------------|-------|----------|-------|
|                      | Время       | t*    | Время    | t*    |
| Утренний подъем      | 6:00        | 20 °C | 6:00     | 20 °C |
| Выход из дома утром  | 8:00        | 15 °C | 8:00     | 20 °C |
| Приход домой в обед  | 11:30       | 15 °C | 11:30    | 20 °C |
| Выход из дома в обед | 13:30       | 15 °C | 13:30    | 20 °C |
| Приход домой вечером | 17:00       | 22 °C | 17:00    | 20 °C |
| Ночной сон           | 22:00       | 15 °C | 22:00    | 15 °C |

**Примечание:** до наступления времени начала первого периода нового дня терморегулятор работает по температуре, заданной в последнем периодом предыдущего дня.



### Расширенные настройки

Войдите в дополнительные параметры, одновременно нажав «**⏻**» и «**М**» в течение более 5 секунд когда питание выключено. Нажимайте «**М**», чтобы круговым способом войти в настройки параметров, как показано ниже. Все параметры будут сохранены после включения питания.

| Код  | Опция                                        | « <b>▲</b> » и « <b>▼</b> »                                                                                                                                                                                             |
|------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | Калибровка температуры                       | -9...+9 °C (по умолчанию 0 °C)                                                                                                                                                                                          |
| 2    | Гистерезис                                   | ±1...±5 °C (по умолчанию ±1 °C)                                                                                                                                                                                         |
| 3    | Выбор типа датчика                           | IN: Внутренний датчик (для управления или ограничения температуры воздуха).                                                                                                                                             |
|      |                                              | OU: Внешний датчик (для управления или ограничения температуры пола) (по умолчанию).                                                                                                                                    |
|      |                                              | AL: Внутренний и внешний датчики (Внутренний датчик для управления температурой воздуха, внешний датчик для ограничения температуры пола).                                                                              |
|      |                                              | Примечание: пожалуйста, убедитесь, что тип датчик выбран правильно. Если датчик выбран неправильно или датчик неисправен, на ЖК-дисплее отобразится «Eгг», терморегулятор прекратит нагрев до устранения неисправности. |
| 4    | Защита от замерзания                         | +5...+10 °C (по умолчанию 5 °C)                                                                                                                                                                                         |
|      |                                              | Когда установлена максимальное значение 10 °C, нажатие « <b>▲</b> » выключает данную функцию, ЖК-дисплее отобразится «←→»                                                                                               |
| 5    | Защита от перегрева                          | +15...+45 °C (по умолчанию 25 °C)                                                                                                                                                                                       |
|      |                                              | Когда установлена минимальное значение 15 °C, нажатие « <b>▼</b> » выключает данную функцию, ЖК-дисплее отобразится «←→»                                                                                                |
| 6    | Блокировка клавиатуры                        | 0: Кнопки заблокированы, кроме кнопки «Вкл./Выкл.»                                                                                                                                                                      |
|      |                                              | 1: Все кнопки заблокированы.                                                                                                                                                                                            |
| 7(1) | Настройки выходного дня (опционально)        | Двухдневные выходные: 12345 и 67                                                                                                                                                                                        |
|      |                                              | Однодневные выходные: 123456 и 7                                                                                                                                                                                        |
| 7(2) | Интерфейс (опционально)                      | «←→» Отмена недельного программирования (функция часов недоступна)                                                                                                                                                      |
|      |                                              | 0: управление кранами не поддерживается 1: управление кранами поддерживается                                                                                                                                            |
| 8(2) | Интерфейс 485 Старший IP-адрес (опционально) | 00-FF                                                                                                                                                                                                                   |
| 9(2) | Интерфейс 485 Младший IP-адрес (опционально) | 00-FF                                                                                                                                                                                                                   |

**Примечание:** (1) Не используются в терморегуляторах со связью через 485 интерфейс. (2) Не используются в терморегуляторах с недельным программированием.



### Возможные неисправности и способы их устранения

**Примечание:** устранение возможных неисправностей должно производиться квалифицированными техническими специалистами.

| Возможная неисправность                        | Устранение                                                                         |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Питание подключено, нет индикации              | * Проверьте сетевое питание L, N и надежность подсоединения проводов;              |
|                                                | * Проверьте исправность защитного выключателя;                                     |
|                                                | * Сначала замените панель управления, затем замените плату питания;                |
|                                                | * Соединительный кабель между платой LCD и модулем питания повреждён.              |
| Ошибки индикации на ЖК-дисплее                 | * При установке сильно деформирован корпус, ослабьте один или два крепежных винта. |
| Индикация нормальная, но нет питания на выходе | * Плата управления и плата питания подключены через повреждённый кабель;           |
|                                                | * Сначала замените панель управления, затем замените плату питания.                |
| Неправильная индикация температуры             | * Температура не откалибрована, откалибруйте температуру через функцию калибровки. |



### Параметры

- Собственное потребление: < 1,5 Вт
- Ошибка хода часов: < 1 %
- Напряжение питания: 200...240 В ~50/60 Гц
- Максимальный ток нагрузки: 16 А
- Температурный диапазон: +5...+35 °C
- Точность: ± 1 °C
- Размер: 86\*86\*16 мм



**Примечание:** Этот термостат может использоваться при полной нагрузке в месте, высота которого не превышает 2500 м. Для места, высота которого составляет от 2500 до 4200 м, подключенная нагрузка не должна превышать 80% номинальной мощности этого терморегулятора.

### Утилизация



Терморегулятор не является опасным в экологическом отношении и специальные требования по утилизации при выводе его из эксплуатации не предъявляются.

### Гарантийные обязательства

### Уважаемый покупатель!

Гарантируется выполнение обязательств по удовлетворению требований покупателей, установленных законодательными актами Российской Федерации. Продавец обязан выдать покупателю гарантийный талон, с указанием даты и места продажи, названия фирмы, печатью организации и подписью уполномоченного лица.

### Условия гарантии

**Гарантийный срок составляет 2 года.**

Гарантийный срок исчисляется с момента продажи продукции, дата которой указывается в Гарантийном талоне. Если дату продажи установить невозможно, гарантийный срок исчисляется с даты изготовления продукции. Не подлежат безвозмездному устранению недостатки, выявленные в течение гарантийного срока после осуществления монтажа продукции, которые могли быть обнаружены до начала монтажных работ.

В течение гарантийного срока эксплуатации производится безвозмездно замена или ремонт терморегулятора в случае несоответствия его требованиям технических условий при соблюдении потребителем правил хранения, подключения и эксплуатации.

**Гарантия действительна при соблюдении следующих условий.**

Продукция использовалась в целях, соответствующих ее прямому назначению. Продукция монтировалась с использованием оригинального дополнительного оборудования. Продукция монтировалась с полным соблюдением настоящей «Инструкции по установке».

**Гарантия не распространяется на продукцию.**

При отсутствии полностью и правильно заполненного Гарантийного талона. Поврежденную в результате действия обстоятельств непреодолимой силы или третьих лиц. Смонтированную в нарушении данной «Инструкции по установке». Имеющую следы механических повреждений (нарушение пломбирования, нетоварный вид, подгорание силовых клемм с внешней стороны). Имеющую следы воздействия влаги, попадания посторонних предметов, пыли, грязи внутри изделия (в т. ч. насекомых). Поврежденную в результате стихийных бедствий, пожаров и других случаев воздействия форс-мажорных обстоятельств.

### Гарантийный талон

**Отметки о продаже терморегулятора**

Продавец \_\_\_\_\_

Адрес продавца \_\_\_\_\_

Телефон продавца \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Подпись представителя продавца \_\_\_\_\_

М.П.



Соответствует всем требуемым Техническим Регламентам Таможенного Союза ЕврАзЭС. Соответствует требованиям ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования».

Дата производства указана на упаковке.

Производитель/продавец товара не несет ответственности за причинение вреда здоровью или имуществу из-за работы товара по истечении срока службы.

Срок службы составляет 10 лет.



**Импортер:**

ООО «Касторама РУС», Дербеневская наб., дом 7, стр. 8, Россия, Москва, 115114  
www.castorama.ru

**Изготовитель для России:**

Чжэцзян Менред Комфорт Систем Ко., Лтд  
Провинция Чжэцзян, г. Венчжоу, Промышленная зона Оуцзянкоу, Линхуа Роуд, д. 300, Китай

**Сделано в Китае**